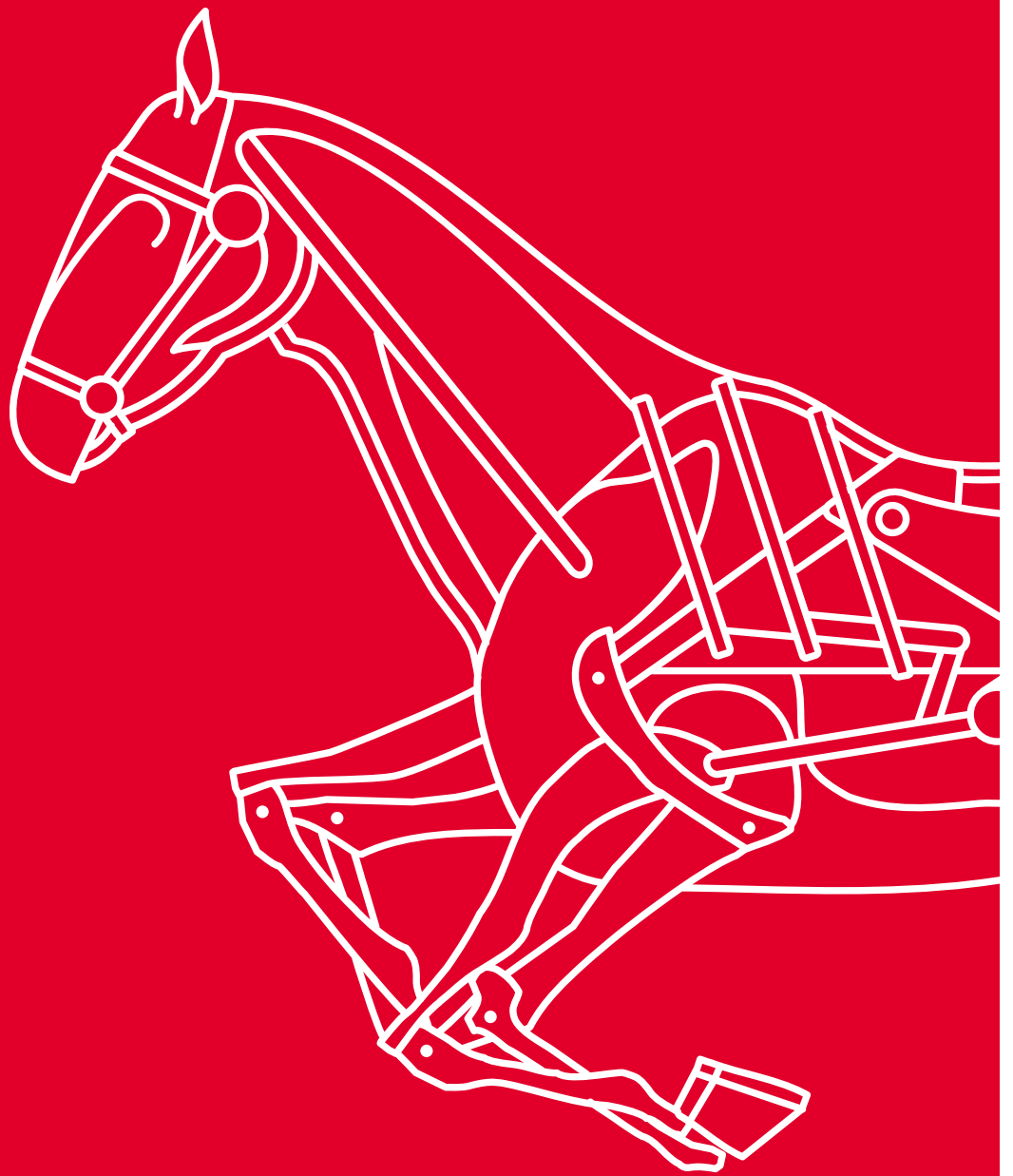


巴塞罗那在北京 Barcelona in Beijing

del 26 de setembre al 3 d'octubre del 2014





El disseny i l'arquitectura de Barcelona desembarquen a Beijing, un aparador formidable per a la seva promoció internacional

Barcelona és la ciutat convidada a la **Beijing Design Week (BJDW)**, l'esdeveniment més important d'Àsia en matèria de disseny, arquitectura i urbanisme. Aquest certamen, considerat un dels més estratègics pel que fa a l'intercanvi cultural i comercial entre Orient i Occident en aquestes disciplines, és un dels millors aparadors per presentar al mercat asiàtic el disseny i l'arquitectura de la capital catalana.

L'any 2012 Beijing va ser reconeguda per la **UNESCO** com una de les capitals internacionals del disseny i és, a més, una ciutat que es reinventa contínuament i que creix i es desenvolupa al voltant del disseny com a un dels seus eixos estratègics.

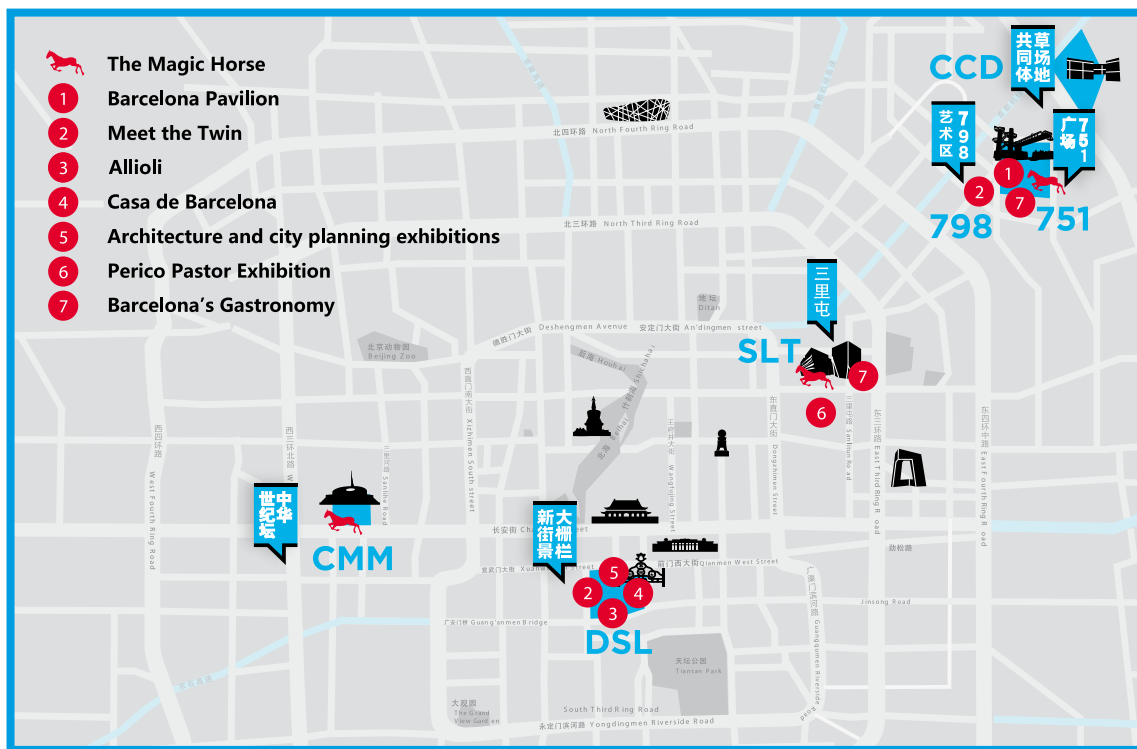
5 milions de visitants

Al llarg d'una setmana, la BJDW convoca milions de persones a les seves activitats: l'any passat va rebre prop de **5 milions de visitants i hi van participar més de 1800 dissenyadors i institucions del disseny** de tot el món, generant a un volum de negoci total d'uns 6,58 bilions de CNY. Més de 200 mitjans d'arreu del món, generalistes i especialitzats, van cobrir l'esdeveniment.

La BJDW és una iniciativa público-privada en la que participen els **Ministeris d'Educació, Ciència, Tecnologia i Cultura de la República Popular de la Xina i l'Ajuntament de Beijing**.

Barcelona ciutat convidada

Des del 2011, la BJDW convida una ciutat a mostrar el seu potencial en l'àmbit de la creació i el disseny. Anteriorment, les ciutats convidades han estat **Londres** (2011), **Milà** (2012) i **Amsterdam** (2013). Enguany, i fruit de la participació de l'**Institut Ramon Llull** (IRL) en edicions anteriors, Barcelona ha aconseguit ser la **Ciutat Convidada**, fet que li donarà una àmplia i destacada visibilitat.



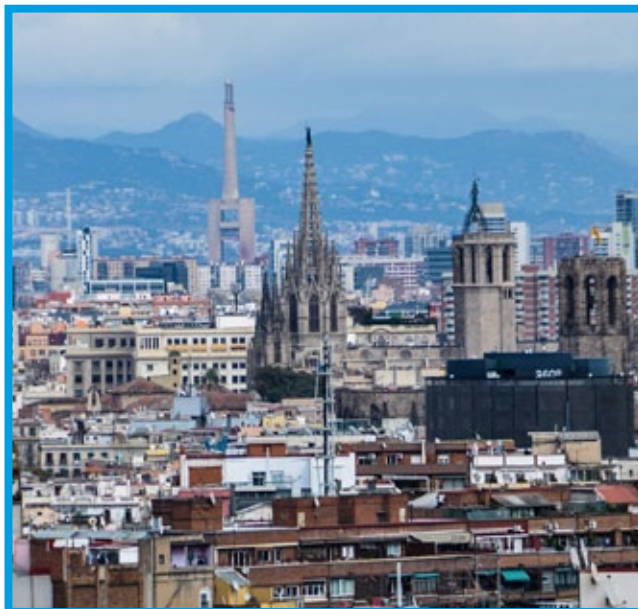
Plànol de Beijing amb localització dels diferents llocs on Barcelona programarà activitats

Aquest projecte és una iniciativa de l'Institut Ramon Llull, consorci format pel Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Barcelona, que n'ha portat a terme la coordinació, i és fruit de la seva col·laboració amb l'**Institut de Cultura de Barcelona (ICUB)**, l'**Àrea d'Economia, Empresa i Ocupació** i l'**Àrea d'Hàbitat Urbà de l'Ajuntament de Barcelona** així com amb **Barcelona Centre de Disseny (BCD)**, l'oficina **ACCIÓ de la Generalitat** a Beijing i altres institucions i empreses catalanes.

Intercanvi cultural i noves oportunitats de negoci

La participació de Barcelona com a ciutat convidada a la BJDW i el desembarcament de creadors, institucions i empreses de la ciutat no només té l'objectiu d'establir ponts d'intercanvi amb la cultura xinesa, sinó també de facilitar la introducció al mercat xinès de les empreses de la ciutat i del país.

La presència de Barcelona com a ciutat convidada a la BJDW té l'objectiu d'acostar el talent i el potencial del sector del disseny, l'arquitectura i la creació contemporània de Barcelona al públic xinès. Igualment, es pretén afavorir els contactes i la creació de ponts entre Barcelona i Beijing a curt i llarg termini, que obrin vies de col·laboració i desenvolupament econòmic i cultural. Amb aquest objectiu s'ha organitzat un ampli programa d'activitats, trobades institucionals del més alt nivell i una missió comercial.

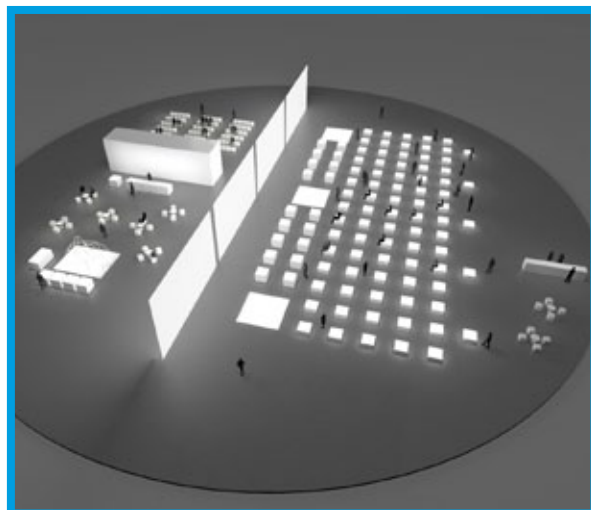
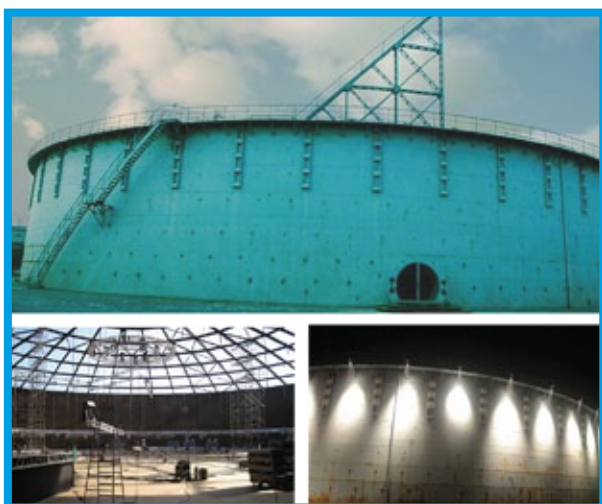


Exposicions, conferències i activitats participatives

El programa de la ciutat convidada té lloc a diversos espais de la capital xinesa i inclou 5 exposicions, 17 conferències, més de 20 activitats i intervencions de caràcter divers, la participació d'escoles de disseny i arquitectura de les dues ciutats i una delegació empresarial.

El **Pavelló de Barcelona** es troba al **districte 751**, un dels barris que aglutina l'escena artística de Beijing i s'ubica en un dels edificis més emblemàtics del districte, el **"79 tank"**.

El pavelló acollirà l'exposició **"Barcelona, a future inspired by design"** que presenta la ciutat com un ecosistema complet de disseny i creativitat. L'exposició inclou un audiovisual de gran format i més d'un centenar de mòduls informatius, que proposen al visitant tenir l'experiència de viure i descobrir Barcelona des de diferents perspectives: patrimoni arquitectònic i arquitectura contemporània, urbanisme, disseny gràfic i de producte, interiorisme i moda, noves tecnologies aplicades al disseny, institucions i equipaments culturals, patrimoni i festivals, etc... En aquesta exposició hi tindrà especial rellevància **una selecció de 30 objectes representatius del disseny actual**, així com un homenatge als clàssics del disseny català del s.XX. Els continguts de l'exposició han estat elaborats per l'Ajuntament de Barcelona, Exit Design i BCD Barcelona Centre de Disseny. El projecte expositiu ha anat a càrrec d'Exit Design.





Disseny de l'exposició de Barcelona al 79 Tank

Al **79 Tank** s'hi presentarà també **BBMade**, un projecte de l'**Institut d'Arquitectura Avançada de Catalunya** que, juntament amb estudiants d'escoles de disseny de Beijing, construirà una gran estructura amb peces fabricades amb una impressora 3D i tallades amb làser, utilitzant materials locals tradicionals xinesos com el bambú i el ratan.

El **79 Tank** disposa també d'un auditori i d'un espai de trobada on es realitzaran altres activitats de tipus cultural i econòmic al llarg de la setmana. Hi tindran lloc, entre d'altres, els **Diàlegs de Casa Àsia** sobre iniciatives emprenedores en un entorn global, una trobada organitzada per **Turisme de Barcelona** amb touoperadors xinesos, la presentació del concurs internacional de disseny **Jump the Gap** organitzat per l'empresa Roca, un taller experimental per promoure el pensament creatiu en l'àmbit del disseny i la gastronomia, organitzat per **Elisava** en col·laboració amb **El Bulli DNA Challenge**, projeccions de cinema i una conferència sobre **Gaudí i el Modernisme**.

També hi haurà presència de convidats de Barcelona com a ponents en altres escenaris i programes de la BJDW, com ara el "**New York Times Forum**", "**Smart Cities Forum**", i programa de conferències del "**751 International Design Festival**". En tots aquests marcs de diàleg i d'intercanvi d'idees està previst un paper actiu de les autoritats, dissenyadors i arquitectes de Barcelona que seran presents a Beijing.



14



26



9



2



1

15



20



3



12



4



30



5



6



16



10



8

Alguns dels objectes
que formaran part de
l'exposició de disseny
de producte al 79 Tank



13



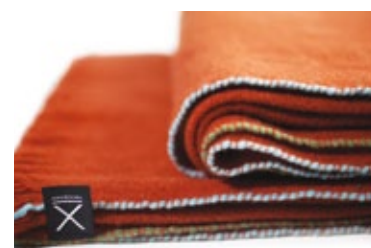
19



18



7



17

1. Steam Roaster. Compeixalaigua. Lékué, 2010. / 2. Sink & W.C 'W+W'. Innovation Lab Roca / Gabriele & Oscar Buratti. Roca, 2010. / 3. Electric moto 'Volta BCN'. Anima Barcelona. Volta, 2011. / 4. Rug 'Collage 1966'. Eduardo Chillida. Nanimarquina, 2012. / 5. Street Lamp 'Deneb'. Stimulo Design. AD Lighting, 2011. / 6. Switch 'Detail 82'. Simon. Simon, 2014. / 7. Tinny boxes 'Torrembolesca'. Andreu Carulla. Rocambolesc, 2014. / 8. Bicycle rack Key. Lagranja. Santa & Cole, 2008. / 9. Chair 'Gardenias Indoor'. Jaime Hayón. BD Barcelona Design, 2014. / 10. Puzzle 'El Nan cateller'. El Nan Creatiu / Compeixalaigua. Nan Creatiu, 2012. / 11. Aqua Jar. GR Industrial Design. Balvi, 2010. / 12. Stool 'Flod'. Azuamoliné. Mobles 114, 2007. / 13. Barbecue suitcase 'Mon Oncle'. Mermelada Estudio. RS Barcelona, 2014. / 14. Helmet for strabismus. Magma design. Barcelona Innova, 2013. / 15. Lamp 'Siso'. Jordi Ribaudí. Estiluz, 2014. / 16. Bicycle 'Monty M5'. Equip Monty. Monty, 2013. / 17. Blanket Plaid Jazz. Equip Teixidors. Teixidors, 2014. / 18. Sport shoes Munich: Massana 20, Massana 24, Osaka 88, Osaka 73, Terra 73, Terra 17, Terra 11. Rosa Berral. Munich, 2014. / 19. Glasses International Klein Blue, Paris-Tokyo and Wild love in Africa. David Pellicer, Gemma Jane i Albert Grau. Etnia Barcelona, 2014. / 20. Travel bags for motorcycles SH39 and SH36. Anton Puigdomenech. Shad Nad, 2014.

La creació més alternativa de Barcelona i Catalunya es mostrarà al districte del **Dashilar**, un barri tradicional de hutongs prop de la plaça de Tiananmen. El Dashilar és un dels districtes més antics de Beijing i una de les àrees amb més personalitat i en contínua transformació. Les intervencions a Dashilar són un projecte comissariat per Gerard Altaió, dissenyador català resident a Beijing, amb la col·laboració d'Oscar Guayabero. Aquest programa té com a objectiu establir un intercanvi i un diàleg creatiu amb la comunitat. El programa de Dashilar inclou tres projectes: **Casa de Barcelona, Allioli i Meet the Twin**.

La “**Casa de Barcelona**” comprén un conjunt de 15 petites exposicions que mostren “l’ADN” creatiu de la ciutat. “**Allioli**” és un conjunt d’intervencions que inclou diversos projectes interdisciplinaris que exploren les fronteres del disseny, com un *mapping* de **Telenoika**; el projecte “**Map of culinary process**”, fruit de la col·laboració entre **Ferran Adrià** i el col·lectiu **Bestiario**, o un programa de cinema a l’aire lliure es projectaran pel·lícules que majoritàriament tenen Barcelona com a referent. “**Meet the Twin**” és una exposició i un *workshop* al Dashilar i un cicle de conferències que tindrà lloc a l’**UCCA (Ullens Center for Contemporary Art)**, districte 798, un dels centres prescriptors de la ciutat amb repercussió a nivell internacional. A Meet the Twin cinc estudis de disseny de Barcelona dialogaran amb cinc de Beijing amb els qui comparteixen una manera comuna de concebre el disseny i el procés creatiu. Aquest projecte està comissariat pel **Festival OFFF – Let’s feed the future**.



Activitats dels projectes Alloli, Meet the twin i Casa de Barcelona al districte del Dashilar

1



2



3



4



5

6



7



8

1- Porró tradicional / 2- Lo Siento- Baguette Bag / 3.- Re:farm the City / 4- Joan Brossa / 5- Vasava - Adobe_summit_salt-lakecity 6.- Vasava- Emagister / 7- Cave Canis / 8- Lo Siento - The Pinker Tones

Al districte del **Dashilar** també s'hi podran veure dues exposicions sobre arquitectura i urbanisme: una sobre la remodelació del Mercat de Santa Caterina de l'estudi **EMBT** i el seu entorn i una altra sobre el projecte d'arquitectura efímera “**Re.Set**” de la **Fundació Enric Miralles**.

D'altra banda, l'Instituto Cervantes de Beijing presentarà l'exposició “**Xi'an- Barcelona in Beijing: Paper Roads, Rivers of Ink**” de l'artista català **Perico Pastor**.

El disseny i la creativitat en l'àmbit de la gastronomia també seran presents en el desembarcament cultural a Beijing. El programa inclou un esdeveniment gastronòmic al **Restaurant Migas**, que ofereix cuina catalana a Beijing, i que amb motiu de la participació de Barcelona a la BJDW ha creat especialment el “**Menú Barcelona**” amb la col·laboració de diversos xefs de la ciutat.

El Cavall de Barcelona, un pont entre cultures

La presència de Barcelona com a ciutat convidada a la BJDW tindrà com a element distintiu el **Cavall de Barcelona**, una instal·lació de carrer de la companyia de teatre **Antigua i Barbuda**.

Aquesta escultura mòbil gegantina està lligada a la tradició catalana de les cavalcades i al mateix temps a l'imaginari de l'horòscop xinès, que enguany celebra l'Any del Cavall.

El Cavall de Barcelona estarà exposat a Beijing durant **10 dies** i farà un total de **14 espectacles** itinerants amb música i dansa pels carrers de la capital xinesa.



Missió empresarial i agenda econòmica

Una delegació d'empreses i estudis de disseny de Barcelona viatjaran a Beijing per entrar en contacte amb empreses i professionals de la Xina. Aquesta missió està coordinada per **Barcelona Centre de Disseny (BCD)** i impulsada per **ACCIÓ**, l'agència per la competitivitat de l'empresa de la Generalitat de Catalunya i de **Barcelona Activa**, l'agència de desenvolupament local de l'Ajuntament de Barcelona.

Des de l'Àrea d'Economia, Empresa i Ocupació de l'Ajuntament s'ha organitzat una sèrie d'actes de caire econòmic per intensificar i enfortir les relacions entre Barcelona i Beijing. N'hi haurà trobades amb potencials inversors i grans empreses xineses i se signaran d'acords de col·laboració amb l'**Oficina de promoció de les inversions de Beijing** i amb la Beijing Women Association per promoure la iniciativa emprenedora. També s'organitza a la **Guanghua Management School** de la Universitat de Beijing un seminari per presentar Barcelona com a entrada a Europa per les empreses xineses que s'estan globalitzant, conjuntament amb **ESADE**.

El patrocini d'Air China

Air China és el principal patrocinador de la participació de Barcelona a la BJDW 2014. La implicació de la companyia xinesa, que recentment ha inaugurat una ruta directa entre Beijing i Barcelona, és un indicatiu de l'interès mutu entre ambdues ciutats, així com de la necessitat creixent de connexió entre elles.

Institut Ramon Llull

L'Institut Ramon Llull és un consorci públic creat el 2002 amb l'objectiu de promoure a l'exterior la llengua i la cultura catalanes. Aquesta promoció es fa per mitjà de la internacionalització dels seus creadors, de la promoció dels intercanvis artístics i culturals, i del suport als estudis de llengua i cultura catalanes en l'àmbit universitari. Actualment, el consorci està format per la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Barcelona.

Prensa

Prensa de Beijing
Wu Hwa – Hitang
hwa@hitangandccc.com

Web
barcelonainbeijing.llull.cat

Prensa de Barcelona
Gavina Garcia
ggarcia@llull.cat

Xarxes socials:
Youku: <http://i.youku.com/institutramonllull>
Weibo: <http://weibo.com/institutramonllull>

Crèdits

Organitzadors



Amb el suport de



Patrocinat per



Amb la col·laboració de

Àrea d'Economia, Empresa i Ocupació de l'Ajuntament de Barcelona / Àrea d'Hàbitat Urbà de l'Ajuntament de Barcelona / Institut de Cultura de Barcelona / ACCIÓ / Barcelona Centre de Disseny (BCD) / Casa Àsia / Elisava / Foment de les Arts Decoratives (FAD) / ESADE / OFFF-Let's feed the Future/ Institut d'Arquitectura Avançada de Catalunya (IAAC) / Instituto Cervantes de Pekín / Migas Restaurant / Museu del Disseny de Barcelona / Turisme de Barcelona / Roca / Codorníu / Torres

